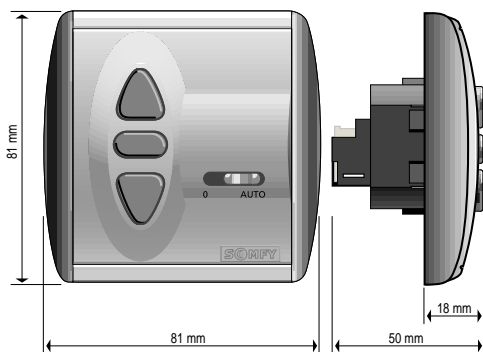


### CENTRALIS UNO RTS

Commande individuelle filaire avec récepteur radio RTS intégré.



#### Présentation générale :

Le CENTRALIS UNO RTS est une commande filaire intégrant un récepteur radio RTS.

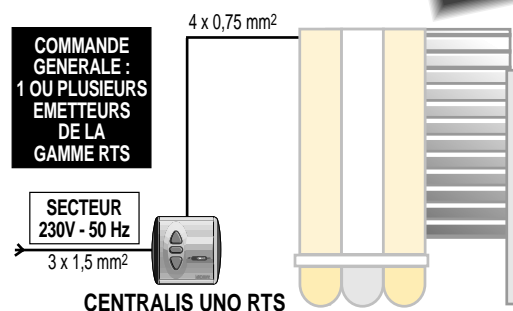
Idéal pour la modernisation de vos volets roulants, il se met en lieu et place de l'inverseur pour commander chaque volet roulant individuellement.

Associé à un automatisme RTS (ex : Telis 1, Telis4, Chronis RTS), Centralis Uno RTS permet également de réaliser une commande de zone et/ou générale radio de l'installation.

- Le sélecteur O/Auto vous permet d'inhiber les ordres de la commande générale.
- Centralis Uno RTS offre également la possibilité de régler 2 positions intermédiaires.

Branchement à effectuer en conformité avec la norme NFC 15-100.

#### SCHEMA DE PRINCIPE



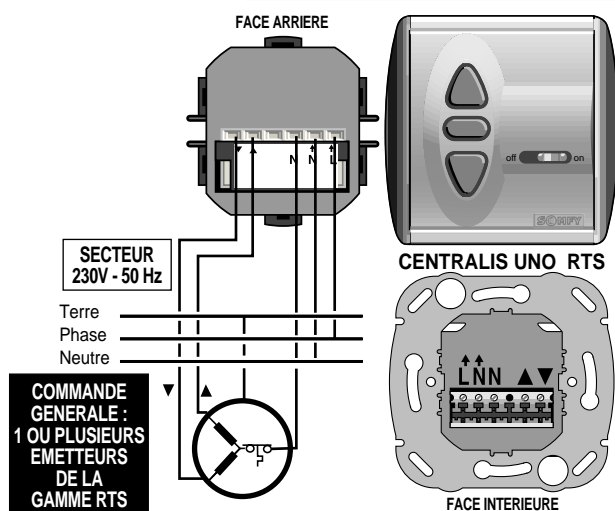
## INSTALLATION

### Câblage du Centralis Uno RTS.

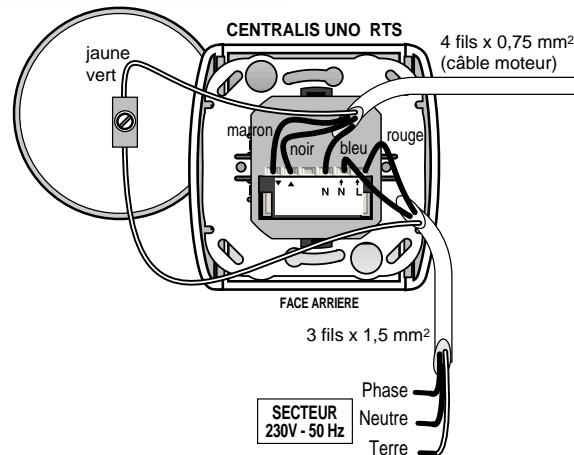
Respecter les normes électriques en vigueur, ainsi que les points suivants :

- couper l'alimentation secteur avant l'intervention,
- utiliser des câbles souples,
- après installation, aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers,
- brancher les fils de terre.

#### SCHEMA ELECTRIQUE



#### SCHEMA DE CABLAGE



⚠ Pour une alimentation secteur par le haut, ajouter un fil bleu pour le neutre.

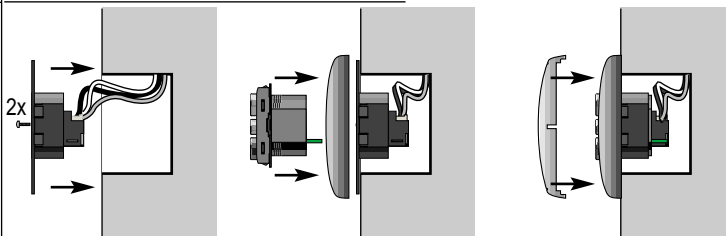
## MONTAGE DU CENTRALIS UNO RTS

- câbler les fils moteur et d'alimentation à la base,
- fixer la base sur le mur,
- mettre la plaque de propreté sur la base,
- clipper l'automatisme dans la base,
- clipper le plastron sur l'automatisme.

#### Conseils d'installation :

- La distance minimum entre 2 Centralis Uno RTS est de 20 cm.
- La distance minimum entre le Centralis Uno RTS et son émetteur est de 30 cm.
- L'utilisation d'autres appareils utilisant la même fréquence (ex : casque radio) peut dégrader les performances du Centralis Uno RTS.

#### FIXATION DU CENTRALIS UNO RTS



# PROGRAMMATION

## Programmation d'un émetteur RTS

⚠ Vérifier que le sélecteur O/Auto est sur la position Auto avant toute programmation puis enlever le plastron.

■ Appuyer sur le bouton PROG du Centralis Uno RTS jusqu'à ce que la led s'allume (3 sec.). Vous avez une minute pour enregistrer l'émetteur RTS.

■ Appuyer brièvement sur le bouton de programmation de l'émetteur RTS (1 sec.) La led clignote, l'émetteur RTS est maintenant programmé.

## AJOUTER UN EMETTEUR RTS

■ Réveiller le récepteur du Centralis Uno RTS en appuyant sur le bouton de programmation de l'émetteur (3 sec) ou sur le bouton PROG (3 sec) du Centralis Uno RTS. La led du Centralis Uno RTS s'allume.

■ Appuyer brièvement sur le bouton de programmation de l'émetteur à ajouter (1 sec.). La led du Centralis Uno RTS clignote, l'émetteur est ajouté.

## COMMANDE DE ZONE OU GENERALE

Avec l'émetteur que vous souhaitez programmer en commande de zone ou générale, réaliser l'opération de programmation d'un émetteur RTS sur chacun des Centralis Uno RTS.

## DEPROGRAMMER UN EMETTEUR

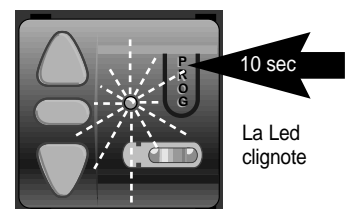
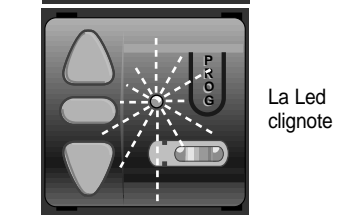
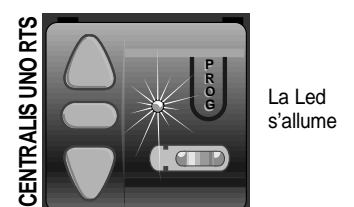
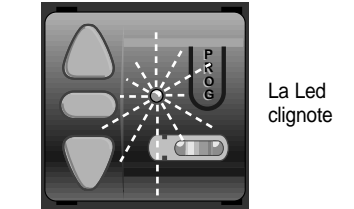
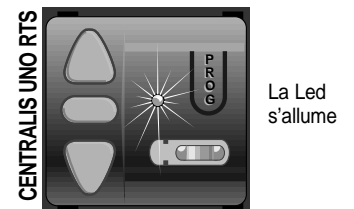
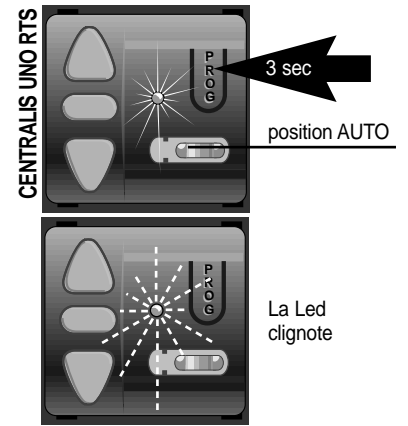
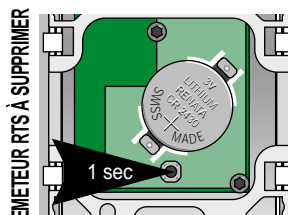
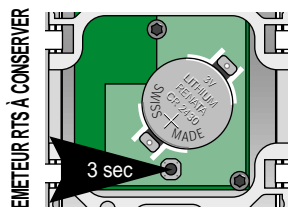
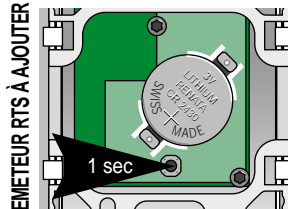
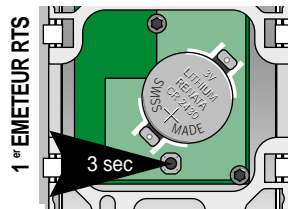
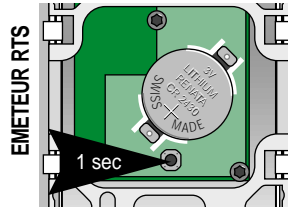
■ Réveiller le récepteur du Centralis Uno RTS en appuyant sur le bouton de programmation de l'émetteur RTS à conserver (3 sec.) ou sur le bouton PROG (3 sec) du Centralis Uno RTS jusqu'à ce que la led s'allume.

■ Appuyer brièvement sur le bouton de programmation de l'émetteur à supprimer (1 sec.). La led du Centralis Uno RTS clignote, l'émetteur est déprogrammé.

## DEPROGRAMMATION TOTALE D'UN CENTRALIS UNO RTS

Pour vider la mémoire d'un Centralis Uno RTS de tous ces émetteurs RTS, il suffit d'appuyer sur le bouton PROG jusqu'à ce que la led clignote (10 sec.).

Le Centralis Uno RTS est déprogrammé de tous ses émetteurs RTS.



# POSITIONS INTERMEDIAIRES

Il est possible avec le Centralis Uno RTS de programmer deux positions intermédiaires (PI).

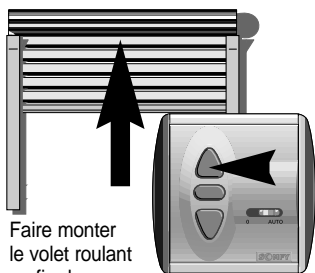
■ Une accessible quand le volet roulant (VR) est en position haute (complètement enroulé).

■ Une accessible quand le volet roulant (VR) est en position basse (complètement déroulé).

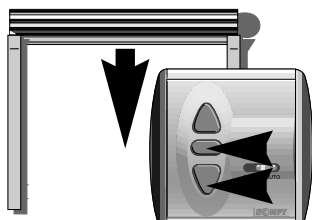
Pour enregistrer ces deux positions, le Centralis Uno RTS mémorise une temporisation entre sa position d'origine et la PI.

## PROGRAMMATION DES DEUX POSITIONS INTERMEDIAIRES

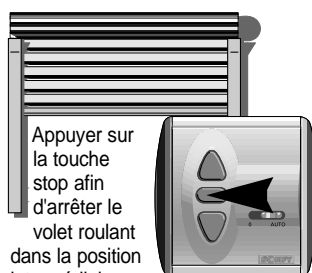
### ■ Position intermédiaire à la descente



Faire monter le volet roulant en fin de course haut.



Appuyer simultanément sur les touches stop et descente jusqu'à ce que le volet roulant descende (3s).

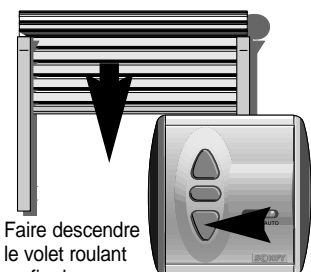


Appuyer sur la touche stop afin d'arrêter le volet roulant dans la position intermédiaire souhaitée (Si nécessaire, appuyer sur ▲ ou ▼).

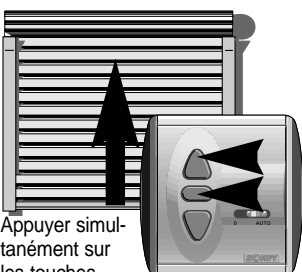
Maintenir la touche stop enfoncée durant 5 s. Le Centralis Uno RTS vient de mémoriser la position intermédiaire à la descente.



### ■ Position intermédiaire à la montée



Faire descendre le volet roulant en fin de course basse.



Appuyer simultanément sur les touches stop et montée jusqu'à ce que le volet roulant monte (3s).



Appuyer sur la touche stop afin d'arrêter le volet roulant dans la position intermédiaire souhaitée (Si nécessaire, appuyer sur ▲ ou ▼).

Maintenir la touche stop enfoncée durant 5 s. Le Centralis Uno RTS vient de mémoriser la position intermédiaire à la montée.



### ■ Atteindre la position intermédiaire


Pour atteindre la position intermédiaire, il faut appuyer brièvement sur la touche stop lorsque le produit est en position haute ou basse.

### ■ Annulation d'une position intermédiaire

Pour annuler une position intermédiaire, il suffit de positionner le volet roulant sur la PI que l'on souhaite effacer et d'exercer une pression sur la touche stop pendant 5 secondes.

# CARACTERISTIQUES

## CENTRALIS UNO RTS

- Indice de protection : IP40
- Produit classe II 
- Alimentation : 220V -240V ~ 50Hz
- Sortie : ~ 250V 3A
- Temporisation de sortie : 3 minutes
- Température de fonctionnement : 0° à +40°C

# DIAGNOSTICS

L'inverseur Centralis Uno RTS  
ne donne aucun ordre.


- Vérifier le câblage et l'alimentation

Vous devez appuyer plus de 2 sec. sur l'émetteur  
pour actionner le moteur.

- Vérifier que le sélecteur O/Auto est sur Auto.

Nous, Somfy, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrique CE

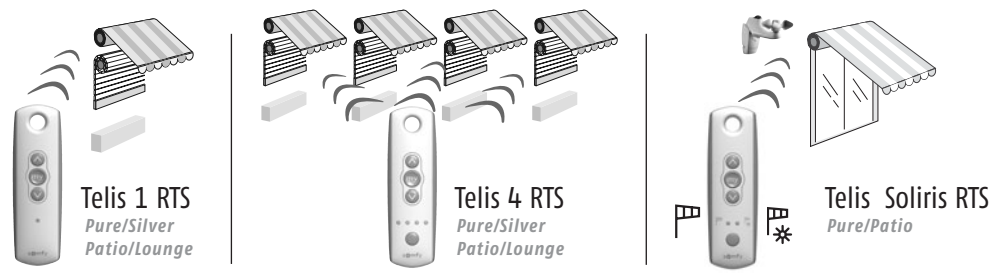


SOMFY : 04 50 96 70 60 SERVICE CLIENT :  N° Indigo 0 820 374 374 MINITEL : 3615 code SOMFY (1,27 F la minute).

0,78 F TTC / MN

Somfy S.A. - Capital de 20 millions d'Euros - RCS Bonneville 303 970 230

# Telis Silver • Patio • Lounge • Pure



**GB** **Programming the first transmitter**

**Remote receiver**

- powering.
- Press 2 sec. "prog" (receiver) -> the LED lights ON (fig.a)
- Press briefly "prog" (Telis\*) -> Blinking of the LED (fig.b)

**Built-in receiver**

- powering.
- Short up & down movement (fig.c) **no motion** : refer to the instructions of the corresponding receiver.
- Press simultaneously  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Short up & down movement (fig.d)
- Press briefly "prog" -> Short up & down movement (fig.e)

\*Telis 4 : Channel selection prog

**FR** **Enregistrement du premier émetteur**

**Récepteur déporté**

- Mise sous tension.
- Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) -> la LED s'allume (fig.a)
- Appui bref "prog" (Telis\*) -> clignotement de la LED (fig.b)

**Récepteur intégré**

- Mise sous tension. -> Bref mouvement (fig.c) **pas de mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant.
- Appui simultané  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Bref mouvement (fig.d)
- Appui bref "prog" -> Bref mouvement (fig.e)

\*Telis 4 : Sélection du canal

**NL** **Programmeren van de eerste zender**

**Losse ontvanger**

- Zet onder spanning.
- Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) -> controlelampje "ON" (fig.a)
- Kort indrukken "prog" (Telis\*) -> knipperen van het controlelampje (fig.b)

**Ingebouwde ontvanger**

- Zet onder spanning. -> Korte OP en NEER beweging (fig.c) **geen beweging** : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.
- Tegelijk indrukken  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Korte OP en NEER beweging (fig.d)
- Kort indrukken "prog" -> Korte OP en NEER beweging (fig.e)

\*Telis 4 : Selectie van het kanaal

**DE** **Programmieren eines ersten Senders**

**Separater Empfänger**

- Netzspannung anschließen
- 2 sec. die Programmier Taste „prog“ am Empfänger drücken -> Die LED leuchtet (fig.a)
- Die Programmier Taste „prog“ am Telis kurz drücken (Telis\*) -> Die LED blinkt (fig.b)

**Integrierter Empfänger**

- Netzspannung anschließen -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.c) **Keine Bewegung**: bitte zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten.
- Gleichzeitig  $\uparrow + \downarrow$  (\*) drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.d)
- Die Programmier Taste „prog“ am Telis kurz drücken -> kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.e)

\*Telis 4 : Kanalwahl Taste

**IT** **Programmazione del primo trasmettitore**

**Ricevitore remoto**

- mesa sotto tensione.
- Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) -> led "ON" (fig.a)
- Impulso breve "prog" (Telis\*) -> il led lampeggia (fig.b)

**Ricevitore integrato**

- mesa sotto tensione. -> Breve movimento di salita e discesa (fig.c) **nessun movimento** : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.
- Pressione simultanea  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Breve movimento di salita e discesa (fig.d)
- Impulso breve "prog" -> Breve movimento di salita e discesa (fig.e)

\*Telis 4 : Selezione del canale

**ES** **Programación del primer emisor**

**Receptor externo**

- Alimentar.
- Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (Telis\*) -> parpadeo del indicador (fig.b)

**Receptor integrado**

- Alimentar. -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.c) **ningún movimiento** : consulte la guía de instalación del receptor.
- Pulsar simultáneamente  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.d)
- Pulsación breve "prog" -> Breve movimiento arriba/abajo (fig.e)

\*Telis 4 : Selección del canal

**A**

1. Connect the receiver to the power source.

2. Press "prog" 2 seconds (fig. c).

3. Press "prog" briefly (fig. b).

4. Press "prog" 0.5 seconds (fig. d).

5. Press "prog" 0.5 seconds (fig. e).

6. Press "prog" 0.5 seconds (fig. e).

**PT** **Programar o primeiro emissor**

**Receptor não integrado**

- Ligar a corrente elétrica.
- Apertar 2 sec. "prog" (Receptor) -> indicador "ON" (fig.a)
- Apertar brevemente o botão "prog" (Telis\*) -> o indicador pisca (fig.b)

**Receptor integrado**

- Ligar a corrente elétrica. -> Breve movimento acima/abaixo (fig.c) **nenhum movimento** : consulte o manual do receptor correspondente.
- Apertar simultaneamente  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Breve movimento acima/abaixo (fig.d)
- Apertar breve "prog" -> Breve movimento acima/abaixo (fig.e)

\*Telis 4 : Seleção do canal

**SE** **Programmering av sändare vid installation**

**Ikke integrerad mottagare**

- Anslutningar.
- tryck 2 sec. "prog" (mottagare) -> ljus "ON" (fig.a)
- Kortvarigt tryck "prog" (Telis\*) -> Blinkande ljus (fig.b)

**Integrerad mottagare**

- Anslutningar. -> Kort upp- och nedrörelse (fig.c) **No nedrörelse** : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.
- Samtidig tryckning  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Kort upp- och nedrörelse (fig.d)
- Kortvarigt tryck "prog" -> Kort upp- och nedrörelse (fig.e)

\*Telis 4 : Val av kanal

**NO** **programering av handsender ved installasjon**

**Forskjøvet mottaker**

- Tilkoblinger.
- trykk 2 sec. "prog" (mottaker) -> lys "ON" (fig.a)
- Kort trykk "prog" (Telis\*) -> Blinkende lys (fig.b)

**Integrert mottaker**

- Tilkoblinger. -> Kort bevegelse opp og ned (fig.c) **No bevegelse** : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.
- Trykk samtidig  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Kort bevegelse opp og ned (fig.d)
- Kort trykk "prog" -> Kort bevegelse opp og ned (fig.e)

\*Telis 4 : Valg av kanal

**DK** **Programmering af sendere ved installation**

**Fjernbetjent modtager**

- Tilslutninger.
- tryk 2 sec. "prog" (modtager) -> lys "ON" (fig.a)
- Kortvarigt tryk "prog" (Telis\*) -> Blinkende lys (fig.b)

**Modtager indbygget**

- Tilslutninger. -> Kort op- og nedbevægelse (fig.c) **No nedbevægelse** : Se venligst brugsanvisningen for den pågældende modtager.
- Samtidig trykning  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Kort op- og nedbevægelse (fig.d)
- Kortvarigt tryk "prog" -> Kort op- og nedbevægelse (fig.e)

\*Telis 4 : Valg af kanal

**FI** **Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi**

**Erillinen vastaanotin**

- Liitännät.
- Pitäysaika "prog" 2 sec. (vastaanotin) -> valo "ON" (fig.a)
- lyhyt painallus "prog" (Telis\*) -> vilkkuva valo (fig.b)

**Integroitu vastaanotin**

- Liitännät. -> Lyhyt liike ylös ja alas (fig.c) **ei mitään liikettä** : Jos asennat uuden vastaanottimen, se venligst brugsanvisningen for den pågældende modtager.
- Samanaikainen painallus  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Lyhyt liike ylös ja alas (fig.d)
- lyhyt painallus "prog" -> lyhyt liike ylös ja alas (fig.e)

\*Telis 4 : Kanavan valinta

**GR** **Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού**

**Εξωτερικός δέκτης**

- Παροχή.
- Πίεση 2 δευτ. "prog" (δέκτη) -> Ανάβει το ενδεικτικό φως (fig.a)
- Σύντομη πίεση "prog" (Telis\*) -> Ενδεικτικό φως αναβοβλίνει (fig.b)

**Εσωματωμένος δέκτης**

- Παροχή. -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.c) **καμία κίνηση** : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντιστοίχου δέκτη.
- Ταυτόχρονη πίεση  $\uparrow + \downarrow$  (\*) -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.d)
- Σύντομη πίεση "prog" -> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.e)

\*Telis 4 : Επιλογή του καναλιού

**Pure** IP 30

134 mm

41 mm

21 mm

+60°C (140°F)

0°C (32°F)

**Patio** IP 44

145 mm

49 mm

22 mm

+60°C (140°F)

0°C (32°F)

**Radio Technology Somfy™**

433,42 MHz

	L
Europe	20 m 65 ft
US	6 m 19 ft

**Silver / Patio / Lounge**

**Pure**

Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at the web address [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Usabile in EU,

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Utilisable en UE,

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Bruikbaar in EU,

Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und der Standards nach erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt Somfy dass sich der Telis in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann im Internet unter [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) abgerufen werden. Verwendbar in EU,

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposta dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Utilizzabile in EU,

El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Utilizable en la UE,

O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Utilizável nos EU,

Om dessa föreskrifter inte följs, bortfaller Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa visningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. En deklARATION om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Användbar inom EU,

Demom disse forskrifter ikke følges, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for endringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EG. En deklarasjon om overensstemmelse er tilgjengelig på web adressen : [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Anvendelig i EU,

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών,αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την έγγραφη της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα προωθηθούν/εισαχθούν μετά από την έκδοσή αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΤΙΜΜΟΠΟΡΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυίο με διεύθυνση [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Κατάλληλο για την Ε.Ε.,

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfaller Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder, som innføres etter, at denne veiledning er offentliggjort. Undertegnet SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses deklarasjon er disponibel på adressen [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Anvendelig i EU,

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfy'n vastuu ja takuu raukevat. SOMFY ei ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisestä normien ja standardien muutokista. SOMFY vakuuttaa läten että ohjeiden julkistamisen jälkeenkin 1999/5/EF olesellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivien muiden ehtojen mukainen.Julistus säätöjen mukaisuudesta on saatavana web-osoitteesta [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Voidaan käyttää EU,

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών,αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την έγγραφη της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα προωθηθούν/εισαχθούν μετά από την έκδοσή αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΤΙΜΜΟΠΟΡΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυίο με διεύθυνση [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE). Κατάλληλο για την Ε.Ε.,



**GB**

**B Add or delete a control**  
With help of a recorded control

- Press 2 sec. "prog" (control N°1) -> the LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
- Press briefly "prog" (control N°2\*) -> Blinking of the LED or short up & down movement (fig.b)

\*Telis 4 : Channel selection

**C Using hand-held transmitters**

- ▲ = UP
- ▼ = DOWN
- ⊞ = STOP or intermediate position (fig.d)

**my Intermediate position**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Recording or changing (fig.c) : stop at the required position and press 5 sec. "my".
- Using (fig.d) : Press briefly "my"
- Deleting (fig.e) : press 5 sec. "my".

**Wind / Sun**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Press ● 2 sec. :  
 ☼ = Wind and Sun configuration  
 ☼☼ = Wind configuration

\*\*Remote receiver : refer to the instructions of the corresponding receiver.

**B**

**1 control n°1**  
prog 2 sec.

**2 control n°2**  
Telis 1 / Soliris 1  
Telis 4 1 2  
prog 0,5 sec. 1..2..3..4..5  
prog 0,5 sec.

**fig.a (1 min.)**

**fig.b (5 sec.)**

**OK**

**PT**

**B Adicionar ou apagar um emissor**  
Com a ajuda de um emissor já gravado

- Apertar 2 sec. "prog" (emissor N°1) : -> indicador "ON" o Breve movimento dimalabaixo (fig.a)
- Apertar breve "prog" (emissor N°2\*) : -> o indicador pisca o Breve movimento dimalabaixo (fig.b)

\*Telis 4 : Seleção do canal

**C Utilização dos comandos à distância**

- ▲ = SUBIDA
- ▼ = DESCIDA
- ⊞ = STOP o Posições intermédias (fig.d)

**my posição intermédia**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Gravação ou alteração (fig.c) : parar na posição desejada, apertar 5 sec. "my".
- Utilização (fig.d) : Apertar breve "my"
- Apagar (fig.e) : apertar 5 sec. "my".

**Vento / Sol**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Apertar ● 2 sec. :  
 ☼ = Seleção Vento e Sol  
 ☼☼ = Seleção Vento

\*\*Receptor não integrado : consulte o manual do receptor correspondente.

**FR**

**B Ajout ou suppression d'un émetteur**  
A l'aide d'un émetteur mémorisé

- Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1) : -> La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
- Appui bref "prog" (émetteur N°2\*) : -> Clignotement de la LED ou bref mouvement (fig.b)

\*Telis 4 : Sélection du canal

**C Utilisation des télécommandes**

- ▲ = MONTEE
- ▼ = DESCENTE
- ⊞ = ARRÊT ou Position favorite (fig.d)

**my Position favorite**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Enregistrement ou modification (fig.c) : arrêter à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".
- Utilisation (fig.d) : Appui bref "my"
- Suppression (fig.e) : appui 5 sec. sur "my".

**Vent / Soleil**  
TELIS soliris + capteur soliris/Eolis RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Appui ● 2 sec. :  
 ☼ = Sélection Vent et Soleil  
 ☼☼ = Sélection Vent

\*\*Récepteur déporté : se reporter à la notice du récepteur correspondant.

**SE**

**B Lägga till eller ta bort en sändare**  
Med hjälp av en redan inprogrammerad sändare

- tryck 2 sec. "prog" (sändare N°1) : -> ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse (fig.a)
- Kortvarigt tryck "prog" (sändare N°2\*) : -> Blinkande ljus o Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

\*Telis 4 : Val av kanal

**C Använda fjärrkontrollerna**

- ▲ = UPP
- ▼ = NED
- ⊞ = STOPP / Utfallslägen (fig.d)

**my mellanläget**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Programmera eller förändra (fig.c) : stoppa vid önskat läge, tryck 5 sec. "my".
- Använda (fig.d) : Kortvarigt tryck "my"
- Ta bort (fig.e) : tryck 5 sec. "my".

**Vind / Sol**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

tryck ● 2 sec. :  
 ☼ = konfigurering av Vind och Sol  
 ☼☼ = konfigurering av Vind

\*\*Icke integrerad mottagare : var god se motsvarande mottagare bruksanvisning.

**NL**

**B Een zender toevoegen of wissen**  
Met behulp van een geprogrammeerde zender

- indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1) : -> controlelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging (fig.a)
- Kort indrukken "prog" (zender N°2\*) : -> knipperen van het controlelampje / Korte OP en NEER beweging (fig.b)

\*Telis 4 : Selectie van het kanaal

**C Gebruik van de afstandsbediening**

- ▲ = OP
- ▼ = NEER
- ⊞ = STOP of Tussenpositie (fig.d)

**my Tussenpositie**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Instellen of wijziging (fig.c) : stop op de gewenste positie en druk 5 sec. "my".
- Gebruik (fig.d) : Kort indrukken "my"
- wissen (fig.e) : Druk 5 sec. "my".

**Zon / Wind**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

indrukken ● 2 sec. :  
 ☼ = Selectie Zon/Wind-functie  
 ☼☼ = Selectie Wind-functie

\*\*Losse ontvanger : Raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.

**NO**

**B Legge til eller ta bort en sender**  
Ved hjelp av en allerede programmert sender

- trykk 2 sec. "prog" (sender N°1) : -> lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned (fig.a)
- Kort trykk "prog" (sender N°2\*) : -> Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

\*Telis 4 : Valg av kanal

**C Bruk av fjernkontrollene**

- ▲ = OPP
- ▼ = NED
- ⊞ = STOPP / Utfallsposisjoner (fig.d)

**my mellomposisjonen**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Programmering eller endring (fig.c) : stopp ved ønsket posisjon, trykk 5 sec. "my".
- Bruk (fig.d) : Kort trykk "my"
- Ta bort (fig.e) : trykk 5 sec. "my".

**Vind / Sol**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

trykk ● 2 sec. :  
 ☼ = Konfigurering av Vind og Sol  
 ☼☼ = Konfigurering av Vind

\*\*Forskjøvet mottaker : se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren.

**DE**

**B Weitere Sender programmieren oder löschen**  
Mit Hilfe eines bereits eingelernten Senders

- 2 sec. die Programmier Taste „prog.“ am Sender n°1 drücken -> Die LED leuchtet oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.a)
- Die Programmier Taste „prog.“ am Telis kurz drücken (Sender n°2\*) -> Die LED blinkt oder kurze Auf- / Ab Bewegung (fig.b)

\*Telis 4 : Kanalwahl Taste

**C Bedienung der Sender**

- ▲ = Auf / Einfahren
- ▼ = Ab / Ausfahren
- ⊞ = Stopp oder Zwischenposition (fig.d)

**my Zwischenposition**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Programmieren oder ändern der Zwischenposition (fig.c) : Behang an der gewünschten Position stoppen und dann 5. sec. „my“ drücken.
- Aufruf der Zwischenposition (fig.d) : kurz „my“ drücken.
- Löschen der Zwischenposition (fig.e) : Zwischenposition anfahren dann 5. sec. „my“ drücken.

**Wind / Sonne**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

2 sec. drücken :  
 ☼ = Sonnen- und Windautomatik ein  
 ☼☼ = Windautomatik ein

\*\* Separate Empfänger: zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers lesen.

**DK**

**B Tilføje eller fjerne en sender**  
Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

- tryk 2 sec. "prog" (sender N°1) : -> lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
- Kortvarigt tryk "prog" (sender N°2\*) : -> Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

\*Telis 4 : Valg af kanal

**C Brug af fjernbetjeningerne**

- ▲ = OP
- ▼ = NED
- ⊞ = STOP / Udfældede positioner (fig.d)

**my mellemste position**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Programmering eller ændring (fig.c) : stop i ønsket stilling, tryk 5 sec. "my".
- Brug (fig.d) : Kortvarigt tryk "my"
- Fjernelse (fig.e) : tryk 5 sec. "my"

**Vind / Sol**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

tryk ● 2 sec. :  
 ☼ = konfigurering af Vind og Sol  
 ☼☼ = konfigurering af Vind

\*\*Fjernbetjent mottager : Se venligst bruksanvisningen for den pågældende mottager.

**IT**

**B Aggiungere o cancellare un comando**  
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

- Impulso 2 sec. "prog" (comando N°1) : -> led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
- Impulso breve "prog" (comando N°2\*) : -> il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

\*Telis 4 : Selezione del canale

**C Uso dei telecomandi**

- ▲ = SALITA
- ▼ = DISCESA
- ⊞ = STOP o Posizioni intermedie (fig.d)

**my Posizioni intermedie**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Programmazione o modifica (fig.c) : arresto alla posizione desiderata, impulso 5 sec. "my".
- Uso (fig.d) : Impulso breve "my"
- Cancellazione (fig.e) : Impulso 5 sec. "my".

**Vento / Sole**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Impulso ● 2 sec. :  
 ☼ = Selezione Vento e Sole  
 ☼☼ = Selezione Vento

\*\*Ricevitore remoto : riferirsi al manuale del relativo ricevitore.

**FI**

**B lisätkää tai poistaa lähettimen**  
Jo ohjelmoituiden lähettimen avulla

- Pidätsäika "prog" 2 sec. (lähetin N°1) : -> valo "ON" (fig.a) / lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
- lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2\*) : -> vilkkuva valo / lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

\*Telis 4 : Kanavan valinta

**C Kaukosäätimien käyttö**

- ▲ = YLÖS
- ▼ = ALAS
- ⊞ = SEIS tai väliläsentö alas (fig.d)

**my Väiläsenton**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- haluttuun asentoon pysäyttämisen, Pidätsäika "my" 5 sec.
- Kaukosäätimien (fig.d) : lyhyt painallus "my"
- poistaminen (fig.e) : Pidätsäika "my" 5 sec.

**valinta / aurinkotilan**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Pidätsäika ● 2 sec. :  
 ☼ = Tuuli- ja aurinkotilan valinta  
 ☼☼ = Tuulitilan valinta

\*\*Erillinen vastaanotin : Jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje.

**ES**

**B Añadir o borrar un emisor**  
Con la ayuda de un emisor ya grabado

- Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1) : -> indicador "ON" / Breve movimiento amibabajo (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (emisor N°2\*) : -> parpadeo del indicador / Breve movimiento amibabajo (fig.b)

\*Telis 4 : Selección del canal

**C Uso del emisor**

- ▲ = SUBIDA
- ▼ = BAJADA
- ⊞ = STOP o Posición preferida (fig.d)

**my posición preferida**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Memorizar o cambiar (fig.c) : stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".
- Uso (fig.d) : Pulsación breve "my"
- Borrar (fig.e) : Pulsación 5 sec. "my".

**Viento / Sol**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

Pulsación ● 2 sec. :  
 ☼ = Configuración Viento y Sol  
 ☼☼ = Configuración Viento

\*\*Receptor externo : consulte la guía de instalación del receptor.

**C**

**fig.c**

**fig.d**

**fig.e**

**GR**

**B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού**  
Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

- Πίεση 2 δευτ. "prog" (control N°1) : -> Λάμπα το ελεγκτικό φως/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
- Σύντομη πίεση "prog" (control N°2\*) : -> Ενδοελεγκτικό φως αναβοσβήνει/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

\*Telis 4 : Επιλογή του καναλιού

**C Χρήση των τηλεχειριστηρίων**

- ▲ = Πάνω
- ▼ = Κάτω
- ⊞ = Στόπη Ενδιάμεση θέση (fig.d)

**my ενδιάμεση θέση**  
Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS\*\*

- Προγραμματισμός ή αλλαγή (fig.c) : Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση & πίεση 5 δευτ. "my"
- Χρήση (fig.d) : Σύντομη πίεση "my"
- Κατάργηση (fig.e) : Πίεση 5 δευτ. "my"

**Άνεμος / Ήλιος**  
TELIS soliris + Soliris/Eolis sensor RTS + Altus RTS / Orea RTS\*\*

πίεση ● 2 δευτ. :  
 ☼ = Επιλογή Άνεμος και Ήλιος  
 ☼☼ = Επιλογή Άνεμος

\*\*Φορητός δέκτης : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη.